

in *L*
Vino.
veritas

Volum publicat cu sprijinul Avincis Vinuri S.R.L.
și STOICA & Asociații

Jancis Robinson

EXPERT ÎN VIN

ÎN 24 DE ORE

traducere din limba engleză de
MIHAI MOROIU

prefață de
VALERIU STOICA

revizie și adaptare de specialitate de
CĂTĂLIN PĂDURARU



Creat cu pasiune și savoir-faire. Un volum Baroque Books & Arts®.



colecție coordonată de Avincis Vinuri S.R.L.

Jancis Robinson

THE 24-HOUR WINE EXPERT

Original English language edition first published by Penguin Books Ltd, London

The 24-Hour Wine Expert © Jancis Robinson 2016

The author has asserted his moral rights. All rights reserved.

© Baroque Books & Arts®, 2016

Imaginea copertei: Stela LIE

Concepție grafică © Baroque Books & Arts®

Redactor: Ines HRISTEA

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

ROBINSON, JANCIS

Expert în vin în 24 de ore / Jancis Robinson;

trad.: Mihai Moroiu - București: Baroque Books & Arts, 2016

ISBN 978-606-8564-62-3

I. Moroiu, Mihai (trad.)

663.2

Tiparul executat de Monitorul Oficial R.A.

Niciun fragment din această lucrare și nicio componentă grafică nu pot fi reproduse fără acordul scris al deținătorului de copyright, conform Legii Dreptului de Autor.

Pentru Rose,
care a plănuit, a susținut și a călăuzit această carte

PRESTIGIUL ȘI MODESTIA

Vinul este un produs cultural și un factor de civilizație. Când au inițiat colecția „In vino veritas”, editura Baroque și Societatea AVINCIS și-au propus să publice cărți care pun în lumină ambele dimensiuni ale vinului, adică atât arta și știința celor care îl produc, cât și numeroasele căi prin care vinul a devenit, mai întâi, un element identitar în civilizația mediteraneeană (căreia îi aparține și România, cel puțin prin îndelungata tradiție viticolă și oenologică), iar apoi un criteriu de apreciere a calității vieții în lumea de astăzi, pe mai toate continentele.

„Universalizarea” vinului a făcut ca, între comunitatea producătorilor și distribuitorilor și comunitatea iubitorilor acestui elixir de viață lungă, să apară și să se dezvolte, mai ales în ultimele decenii, o punte de legătură, o categorie profesională de intermediere și de comunicare: jurnaliștii, scriitorii și criticii de vin. Jancis Robinson este între cei care au dat credit și strălucire acestei noi profesii.

Cum mărturisește ea însăși, scrie despre vin de peste 40 de ani. Notele ei de degustare formează o arhivă

impresionantă și evaluează produse oenologice din mai toate podgoriile lumii, articolele ei sunt tipărite în cele mai prestigioase publicații, iar cărțile ei sunt căutate de cunoscători și traduse în mai multe țări. Volumul *Wine Grapes. A complete Guide to 1,368 Vine Varieties, including their Origins and Flavours*, scris împreună cu Julia Harding și José Vouillamoz și publicat de Penguin Books în 2012, constituie o adevărată biblie a domeniului.

Este posibilă o sinteză a unei asemenea cariere îndelungate de degustare, de documentare și de scris într-o carte succintă, care să poată fi citită cât mai repede și de cât mai mulți? Jancis Robinson reușește această performanță în prezenta carte, al patrulea titlu din colecția „In vino veritas”.

Se spune, pe bună dreptate, că numai după ce ai scris mult despre ceva poți să îi descoperi esența și să o redai în puține cuvinte. Acest adevăr este ilustrat exemplar de Jancis Robinson. *Expert în vin în 24 de ore* nu este doar o carte care reunește informația indispensabilă amatorilor de vin, ci și una de formare a gustului și de orientare a opțiunilor într-un univers extrem de bogat și de divers. Simpla parcurgere a cuprinsului cărții incită la lectură nu numai pe începătorii în arta degustării vinului, ci și pe cei cu o bogată experiență în domeniu.

De la cele mai renumite regiuni viticole și soiuri de struguri până la genurile de vin și tipurile de vinificație, de la forme de sticle, etichete și alte accesorii până la vocabularul degustării și asocierea vinurilor cu mâncarea și ocaziile potrivite, de la criteriile de alegere a vinurilor într-un restaurant și într-un magazin, însoțite de recomandările pentru păstrarea acasă, până la sfaturile practice de extragere a dopului unei sticle de vin liniștit

sau de deschidere a unei sticle de vin efervescent – toate alcătuiesc treptele scăării pe care cititorul poate urca în cel mai scurt timp către bucuria descoperirii senzoriale și culturale a vinului.

Am întâlnit-o pe Jancis Robinson în toamna anului 2015, la Timișoara, în hotelul cu același nume, la ROVINHUD, un eveniment de degustare a celor mai bune vinuri românești, organizat cu pasiune și profesionalism de Zoltán Szövérdfi, împreună cu organizația caritabilă „Ceva de spus”. Apoi am reîntâlnit-o în primăvara anului 2016, la Londra, la un alt eveniment de degustare a vinurilor din mai multe țări europene, inclusiv din România, pus în scenă, cu rafinament și entuziasm, de un actor englez, Daniel Illsey, care a fondat o societate cu nume pe măsură: Theatre of Wine. De fiecare dată, am fost surprins de contrastul dintre delicatețea și grația înfățișării, sugerând mai degrabă fragilitatea, și forța spirituală ce iradia din cuvintele ei când începea să comenteze, cu simplitate, fără emfază, dar cu precizie, vinurile pe care le degusta. Nu era nimic spectaculos în gesturile și comportamentul ei, dimpotrivă, nu dorea să fie originală sau să epateze, nu voia să lase impresia facilă a unei preotese care oficiază într-un cult ezoteric. Răspândea în jurul ei un aer diafan de firesc și de liniște, la care se poate ajunge în orice domeniu doar prin prețuirea lucrului desăvârșit făcut, dublată de competență sprijinită pe tenacitate.

Am fost bucuros să ascult aprecierile ei despre vinurile produse din soiuri de struguri românești și încurajările de a miza pe aceste vinuri în continuare, cea mai sigură direcție pentru producătorii români de a pătrunde pe piața internațională.

I-am citit apoi notele de degustare în care aceste aprecieri au fost consemnate cu acribie, așa cum a făcut după toate degustările timp de 40 de ani, perioadă în care și-a clădit cu modestie prestigiul uriaș, de jurnalist, de scriitor și de critic de vin.

Sunt numai câteva dintre motivele pentru care această carte nu putea să lipsească din colecția „In vino veritas”.

VALERIU STOICA

BUN VENITI!

De patruzeci de ani scriu despre vin și în fiecare zi tot mai învăț câte ceva nou. Prin urmare, nu sunt câtuși de puțin surprinsă când descopăr că mulți se simt puțin descurajați față de acest subiect. Intenționez, în acest volum, să vă împărtășesc din experiența mea și, lăsând deoparte toate aspectele neesențiale și concentrându-mă pe ceea ce este cu adevărat important, să vă transform în doar 24 de ore în autentici experți în vin.

Informațiile cuprinse în volumul de față pot fi minunat asimilate alături de prieteni, poate într-un weekend sau în câteva seri, cu cât mai multe și mai diferite sortimente de vin alături. Cu cât veți face mai multe comparații, cu atât veți învăța mai mult. Pe tot parcursul cărții vă invit la exerciții utile de degustare pe care prietenii dumneavoastră vor dori poate să le urmeze, fiecare aducând una sau două sticle din cele propuse. Trebuie să vă pregătiți și cu ceva de mâncare – nu numai spre delectarea gustului, dar și pentru a deprinde cele mai bune combinații cu băutura și, mai ales, pentru a tempera efectele

alcoolului. Nu aveți cum să deveniți expert dacă veți uita totul pe loc...

O sticlă standard conține 750 ml de vin – șase pahare pline, opt absolut respectabile și până la douăzeci de doze de degustare – prin urmare puteți alcătui un cerc destul de mare de degustători. Pentru sticlele rămase neterminate, ofer sfaturi la pagina 87 despre cum să fie păstrat restul de vin.

Dacă nu intenționați să organizați o degustare de vinuri, folosiți-vă de acest volum pentru a vă clarifica, pe măsură ce apar, nelămuririle legate de vin. Sugerez, spre exemplu, ce fel de pahare ar avea darul să vă ofere cea mai mare plăcere, cum să alegeți o sticlă de pe un raft sau dintr-o listă de vinuri, dacă și cum se cer potrivite vinul și mâncarea, cum să fie concepută eticheta și cum se pot învăța elementele esențiale ale vinului cât mai repede și mai ușor cu putință.

Această carte a fost inspirată de ideea strălucită avută de altcineva. Hubrecht Duijker este cel mai cunoscut critic de vin din Olanda, iar unul dintre cele mai apreciate volume dintre cele 117 scrise de el se cheamă, în olandeză, *Wijnkenner in een weekend*, adică „Expert în vin într-un weekend”.

Toate cuvintele de față și structura cărții îmi aparțin mie, și nu lui Hubrecht. Însă suntem amândoi mai mult decât conștienți că, vinul fiind una dintre cele mai apreciate băuturi din lume, mulți, extrem de mulți băutori de vin ar dori să știe cât mai multe despre el – dar fără să consacre timpul și banii de care ar fi în mod normal nevoie pentru a înțelege fiecare detaliu, oricât de mărunț, și pentru a deveni autentici profesioniști ai vinului. Sper ca știința mea în acest domeniu să vă ajute să descoperiți plăcerea supremă în fiecare pahar și în fiecare sticlă.

JANCIS ROBINSON

Unde puteți găsi informații suplimentare

Pentru a vă dezvolta mai departe educația enologică, vizitați:

JancisRobinson.com Un website actualizat zilnic, care oferă mult peste 100 000 de note de degustare și peste 10 000 de articole, dintre care aproximativ o treime sunt accesabile gratis.

The World Atlas of Wine, ediția a 7-a O hartă detaliată a lumii vinului, conținând etichete alese cu grijă și texte explicative.

The Oxford Companion to Wine, ediția a 4-a Aproape un milion de cuvinte ordonate alfabetic în articole care descriu 4 000 de subiecte referitoare la vin, printre care istorie, geografie, soiuri de struguri, știință, personalități și producători de seamă.

Wine Grapes – A Complete Guide to 1,386 Vine Varieties Including Their Origins and Flavours Tot ceea ce trebuie să știți despre strugurii din care se fac vinurile.

Mastering Wine – Jancis Robinson's Shortcuts to Success Un curs video de enologie pe Udemy.com

Vizitați și

www.24hourwineexpert.com

Unde veți găsi mai multe detalii legate de volumul de față, inclusiv vinuri special recomandate.

Cuprins

Prestigiul și modestia.....	7
Bun venit!	11
CÂTEVA EXPLICAȚII SIMPLE.....	13
Ce este vinul?	13
Cum se face vinul?	13
Roșu, alb sau rosé?	15
Un nume ce-i?	16
ALEGEREA VINULUI POTRIVIT.....	18
Cum să alegeți vinul dintr-un magazin	18
Cum să alegeți vinul din meniul de la restaurant	21
STICLE ȘI ETICHETE.....	25
Ce ne dezvăluie sticla.....	25
Dimensiuni de sticle	26
Ce ne dezvăluie eticheta	26
Cât de tare este vinul meu?	28
CUM DEGUSTĂM.....	31
Pasul 1 – Priviți vinul	31
Pasul 2 – Miroșiți vinul	32
Pasul 3 – Luați o gură de vin	33
Pasul 4 – Note finale	34
Terminologia obișnuită a degustării	35

VINUL POTRIVIT LA MÂNCAREA POTRIVITĂ.....	48
Ce mâncăruri se potrivesc cu vinuri anume	49
Ce vinuri se potrivesc cu ce mâncăruri anume	49
Ritualuri de restaurant	55
VINUL POTRIVIT LA PRILEJUL POTRIVIT	57
Cele mai îndrăgite vinuri	58
Sticla impresionantă	59
Sticla de dăruit	60
Producătorii mei preferați de șampanie	61
Douăzeci de vinuri de stă înima în loc (și ustură la buzunar)	61
MERITĂ BANII?	64
Câteva vinuri subevaluate	65
Câteva vinuri supraevaluate	66
Vinuri pentru care sunt dispusă să plătesc mai mult decât merită	66
ACCESORII ESENȚIALE.....	69
Pahare	69
Ambalaje – sticlă, pungă, bidon /doză sau cutie de carton?	71
Dop de plută, sintetic sau capac cu filet?	72
Extragerea dopului	73
Deschiderea unei sticle de vin efervescent	75
ALTE GENURI DE VIN	76
Spumant	76
Fortificat	77
Dulce	78
„Integral“	78
CUM TREBUIE MANIPULAT VINUL.....	82
Importanța temperaturii	82
Cum se răcește și se încălzește vinul	84
Când trebuie deschisă o sticlă – și decantată, dacă e cazul	85
Rămășițe de vin sau vinul rămas (neconsumat)	87
Ce vinuri pretind răbdare?	88
Cum se stochează vinul	91

SĂ NU UITĂM STRUGURII	93
Denumirea strugurilor – drumul cel mai scurt spre cunoașterea vinicolă	93
Cei mai răspândiți struguri de vin alb	94
Cei mai răspândiți struguri de vin roșu	98
 REGIUNI VINICOLE ȘI CE TREBUIE	
SĂ ȘTIM DESPRE ELE – TRĂSĂTURI ESENȚIALE	106
Franța	106
Italia	114
Spania	120
SUA	125
Restul lumii	132
 JARGONUL VINULUI.....	144
Unde puteți găsi informații suplimentare	152



O colecție de texte lucide și analitice, scrise de filozofi de seamă, lingviști, biochimisti, producători și critici de vin, într-o abordare filozofică a unei experiențe eterne.

Într-o lume a consumatorilor tot mai sofisticăți, interesul pentru vin este din ce în ce mai subtil. Și, inevitabil, se nasc și întrebări filozofice.